

LA MAISON

171 -

è ta sua, ta ômô.

(quand) tu bâtis une maison, bâtis une cuisine.

- Quand tu entreprends quelque chose, il ne faut pas penser qu'à toi-même : pense aussi aux autres.

172 -

Sua sin awa o tra bo sua.

Le piège posé derrière la maison attrape celui qui l'a posé.

awa = piège ; d'autres baoulés disent plutôt aya.

-Tu voulais faire du mal aux autres, c'est sur toi qu'il risque de retomber.

173 -

N'ti srala : n'si awlô nu ndè, n'si guasu ndè.

Je suis le rideau de case : je sais ce qui se passe à la maison, je sais ce qui se passe au-dehors.

Le rideau de case, suspendu dans la porte de la maison, a un côté tourné vers l'intérieur et l'autre vers l'extérieur.

- Pour dire qu'on fait partie de deux milieux, qu'on a deux sources d'information.

- Je connais les rites du fétiche car mes parents sont animistes, et je connais les coutumes de l'Eglise car je suis chrétien.

- Je connais bien les coutumes du village, car j'y ai passé mon enfance, et je connais aussi le monde moderne car j'ai fait des études à la ville.